

Linguistique – ouvrages

2010 (ed.): *Aspects diachroniques du texte de spécialité*, Paris, L'Harmattan,

2009: (ed.): *L'expression de temps et formes verbales dans le texte de spécialité, A la mémoire de Philippe Cahuzac*, Paris L'Harmattan.

Simon Eason & Janet Ormrod (eds.): *La linguistique systémique fonctionnelle et la langue française*, Paris L'Harmattan.

2008: *The Development of Scientific Writing, Linguistic features and historical context*, London, Equinox. [ESSE Language and Linguistics Book Award 2010]

(ed.): *La langue, la linguistique et le texte religieux*, Paris, L'Harmattan.

2007: (ed.): *La coordination et la subordination dans le texte de spécialité*, Paris, L'Harmattan.

2005: (ed.): *Aspects linguistiques du texte de propagande*, Paris, L'Harmattan.

(ed.): *Les marqueurs linguistiques de la présence de l'auteur*, Paris, L'Harmattan.

(ed.): *Lexique quadrilingue de la musique, Français-Anglais-Espagnol-Allemand*, Paris, L'Harmattan.

Writing the Sounds of English, A précis of English phonetics with exercises in phonemic transcription, 2nd. edn., Paris, L'Harmattan.

Introduction à la linguistique systémique fonctionnelle de l'anglais, Paris, L'Harmattan.

2004 (ed.): *Text and Texture, Systemic Functional viewpoints on the nature and structure of text*, Paris, L'Harmattan.

2001 (ed.): *Le groupe nominal dans le texte spécialisé*, Paris, L'Harmattan

Writing the Sounds of English, A précis of English phonetics with exercises in phonemic transcription, Brest, ERLA.

2000 & P. Galliou (eds): *Apples of Gold, Mélanges en mémoire de Daniel Le Gall*, Brest, Université de Bretagne Occidentale.

1997 & A. Tsédri (eds.): *Sons et Sens, Mélanges offerts à Jean François Raoult*, Brest, ERLA, Université de Bretagne Occidentale.

1994 *Writ in Water, Aspects of the Scientific Journal Article*, Brest, ERLA, Université de Bretagne Occidentale.

(et al.): *Lexique Anglais-Français du Thesaurus ASFIS et Index Français-Anglais*, Brest, ERLA-IFREMER.

Linguistique – articles

2010: "Transitivity and thematic structure in some early issues of the *Philosophical Transactions*", *ASp, la revue du GERAS*, 58, 57-71.

"The beginnings of vernacular scientific discourse: genres and linguistic features in some early issues of the *Journal des Sçavans* and the *Philosophical Transactions*", *E-rea*, 8:1, <<http://erea.reviews.org/1334>>

"La référence à autrui dans l'article de recherche scientifique, 1700-1980", in Banks, David (ed.): *Aspects diachroniques du texte de spécialité*, Paris, L'Harmattan, 7-20.

"The true nature of the French word *se*", in Swain, Elizabeth (ed.): *Thresholds and Potentialities of Systemic Functional Linguistics: Multilingual, multimodal and other specialised discourses*, Trieste, Edizioni Università di Trieste, 69-84.

"I'm a flémmand linguist in a Frenchie world: de nouveaux anglicismes dans un petit échantillon de la presse féminine", in Montoya, Corinne & Manuel Montoya (eds.): *L'héritage des mots. Hommage au Professeur Philippe Cahuzac*, Brest, Université de Bretagne Occidentale, 41-56.

"The interpersonal metafunction in French from a Systemic Functional perspective", *Language Sciences*, 32:3, 395-407.

"Ce « pronom » *se* : le « pronom réfléchi » *se* dans les Mémoires de Berlioz", in Richard, Elisabeth, Marie-Claude Le Bot, Martine Schuwer & Franck Neveu (eds.): *Aux marges des grammaires. Mélanges en l'honneur de Michèle Noailly*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 187-195.

2009: "Creating a specialized discourse: the case of the *Philosophical Transactions*", *ASp, la revue du GERAS*, 56, 29-44.

"Notes on illustrations in some early issues of the *Philosophical Transactions*", in Slembrouck, Staf, Miriam Taverniers & Micke Van Herreweghe (eds.): *From will to well, Studies in linguistics offered to Anne-Marie Simon-Vandenbergen*, Gent, Academia Press, 21-41.

"L'usage du présent et du passé simple dans l'article scientifique anglais à partir du dix-huitième siècle", in Banks, David (ed.): *L'expressions de temps et formes verbales dans le texte de spécialité, A la mémoire de Philippe Cahuzac*, Paris, L'Harmattan, 15-32.

"Ce mot se : un pronom qui n'en est point" in Banks, David, Simon Eason & Janet Ormrod (eds.): *La linguistique systémique fonctionnelle et la langue française*, Paris, L'Harmattan, 177-193.

"Starting science in the vernacular. Notes on some early issues of the *Philosophical Transactions* and the *Journal des Sçavans*, 1665-1700", *ASp, la revue du GERAS*, 55, 5-22.

2008: "The significance of thematic structure in the scientific journal article, 1700-1980", in Nørgard, Nina (ed.): *Systemic Functional Linguistics in Use, Odense Working Papers in Language and Communications*, 29.
<[http://www.sdu.dk/~media/Files/Om_SDU/Institutter/ISK/Forkningspublikationer/OWPLC/Nr29/David%](http://www.sdu.dk/~media/Files/Om_SDU/Institutter/ISK/Forkningspublikationer/OWPLC/Nr29/David%>)>

"Coming to terms with the incomprehensible: towards an analysis of a poem by J.H. Prynne", in Galliou, Patrick & Guy Le Moigne (eds.): *A Handful of Gold, en hommage au Professeur Yvon Tosser*, Brest, Cahiers du CEIMA, 11-20.

"Some implications of thematic structure in the scientific journal article, 1700-1980", *RANAM, Recherches Anglaises et Nord Américaines*, 41, 9-23.

"Referring to others in the scientific journal article. A brief history", *Linguistics and the Human Sciences*, 2:3, 329-353.

"Les protagonistes de la Chute dans le *Livre Noir* des Yezidis comparé au *Livre de la Genèse*", in Banks, David (ed.): *La langue, la linguistique et le texte religieux*, Paris, L'Harmattan, 179-190.

2007: "Types of nominalization in scientific English", in Ryzhkova, O.V. (ed.): *Homo Legens v proshlom i nastojaschem*, Nizhnij Taguil, Nizhetaguilsjaja gosudarstvennaja sotsialno-pedagoguicheseskaja, 250-258.

"L'évolution de la phrase en anglais scientifique", in Banks, David (ed.): *La coordination et la subordination dans le texte de spécialité*, Paris, L'Harmattan, 203-221.

2006: "The simple present and the simple past in the scientific journal article: a diachronic perspective", *ASp, La revue du GERAS*, 49/50, 119-135.

"Ideology, context, and text, in a Systemic Functional model", in Girard-Gillet, Geneviève (ed.): *Aux marges du texte, Texte et co-texte* (CIREC Travaux 128), Saint-Etienne, Publications de l'Université de Saint-Etienne, 179-193.

"Predstavlyaya nepriemlimoe. Predvybornoe obraschenie Le Pena vo vtorom ture prezidentskikh vyborov vo Frantsii v 2002 g" [Russian translation of "Presenting the unacceptable: Le Pen's electoral tract for the second round of the French Presidential election 2002", *Izvestiya UrGPU. Lingvistika* [Proceedings of Ural State Pedagogical University, Linguistics], 19, 61-75.

2005: Le packaging de l'inacceptable : un tract de Le Pen pour l'élection présidentielle 2002", in Banks, David (ed.): *Aspects Linguistiques du texte de Propagande*, Paris, L'Harmattan, 43-54.

"Les marqueurs linguistiques de la présence du chercheur scientifique à l'aube du vingtième siècle : les cas de Perrin et de Thomson", in Banks, David (ed.): *Les marqueurs linguistiques de la présence de l'auteur*, Paris, L'Harmattan, 35-44.

"On the historical origins of nominalized process in scientific text", *English for Specific Purposes*, 24:3, 247-257.

"Emerging scientific discourse in the late seventeenth century: A comparison of Newton's *Opticks*, and Huygens' *Traité de la lumière*", *Functions of Language*, 12:1, 65-86.

"The case of Perrin and Thomson: An example of the use of a mini-corpus", *English for Specific Purposes*, 24:2, 201-211.

2004: "Philosophy, science, ideology, and the establishment of science as a profession", *ASp, le revue de GERAS*, 43/44, 69-80.

"Systemic Linguistics and enunciation: Complementarity or contradiction?", in Delmas, Claude (ed.): *La contradiction en anglais* (CIREC Travaux 116), Saint-Etienne, Publications de l'Université de Saint-Etienne, 15-26.

"Anglophone systemicists and French enunciativists: shall the twain ever meet?", *Language Sciences*, 26:4, 391-410.

"Degrees of Newness", in Banks, David (ed.): *Text and Texture, Systemic Functional viewpoints on the nature and structure of text*, Paris, L'Harmattan, 109-124.

2003: "A note on modality in French", *Word*, 54:3, 325-334.

- "The Evolution of Grammatical Metaphor in Scientific Writing", in Simon-Vandenberghe, Anne-Marie, Miriam Taverniers & Louise Ravelli (eds.): *Grammatical Metaphor, Views from Systemic Functional Linguistics*, Amsterdam, John Benjamins, 127-147.
- "Relativity as an Antidote to Incorrect Linguistic Analysis", in Delmas, Claude (ed.): *Correct, incorrect en linguistique anglaise* (CIREC Travaux 113), Publications de l'Université de Saint-Etienne, 13-23.
- 2002: "Systemic Functional Linguistics as a model for text analysis", *ASp, la Revue du GERAS*, 35/36, 23-35.
- "Systemic Functional Linguistics and the *théories de l'énonciation* : Face à face or tête à tête ?", *Anglophonia*, 12, 171-182.
- "The French Scientist and English as a Conference Language", in Ventola, Eija, Celia Shalom & Susan Thompson (eds.): *The Language of Conferencing*, Frankfurt am Main, Peter Lang, 315-331.
- 2001: "Analyses des discours spécialisés : le domaine anglais", *Revue Française de Linguistique Appliquée*, 6:2, 7-16.
- "Academic Mediation: The functions of an electronic discussion list", *ASp, la Revue du GERAS*, 31/33, 77-87.
- "Vers une taxonomie de la nominalisation en anglais scientifique", in Banks, David (ed.): *Le groupe nominal dans le texte spécialisé*, Paris, L'Harmattan, 53-64.
- "Personality and Impersonality in the Writing of Jean Perrin", in Mémet, Monique & Michel Petit (eds.): *L'Anglais de Spécialité en France, Mélanges en l'honneur de Michel Perrin*, Bordeaux, GERAS, 104-112.
- "The Reification of Scientific Process: The Development of Grammatical Metaphor in Scientific Discourse", in Mayer, Felix (ed.): *Language for Special Purposes: Perspectives for the New Millennium*, Vol. 2, Tübingen, Gunter Narr, 555-563.
- 2000: "How to Say Things without Words: Wordless instructions as texts", *ASp, la Revue du GERAS*, 27/30, 49-62.
- "The Range of Range: a transitivity problem for systemic linguistics", *Anglophonia*, 8, 195-206.
- "God's Word, Men's Words. Linguistic comments on four translations of Matthew's Gospel", in Galliou, Patrick & David Banks (eds.): *Apples of Gold, Mélanges en mémoire de Daniel Le Gall*, Brest, Université de Bretagne Occidentale, 19-33.

- "Reading Aloud and Composing: Two ways of hearing a poem", in Cooper, John Xiros (ed.): *T.S. Eliot's Orchestra, Critical essays on poetry and music*, New York, Garland Publishing, 245-266.
- 1999: "Becoming Part of the Network: French scientists and the use of English at conferences", *ASp, la Revue du GERAS*, 23/26, 209-220.
- "Decoding the Information Structure of Journalistic Clefts", *Interface, Journal of Applied Linguistics*, 14:1, 3-24.
- "Aspects of the Development of Grammatical Metaphor in Scientific Writing", *Les Cahiers de l'APLIUT*, 19:1, 5-25.
- "The Encoding of *Mary* in Four Translations of the Gospels", in Roulland, Daniel (ed.): *Actes du colloque de l'Association des Linguistes Anglicistes de l'Enseignement Supérieur, Congrès de Rennes - 1998*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 23-36.
- 1998: "Instructions sans paroles", in Cahuzac, Philippe & José-Manuel Abreu (eds.): *Lexicologie et Terminologie, Interculturalité et Analyse du Discours, Actes des 7èmes journées ERLA-GLAT*, Brest, ERLA-GLAT, 311-322.
- "Vague Quantification in the Scientific Journal Article", *ASp, la Revue du GERAS*, 19/22, 17-27.
- 1997: "The Things We Make", *Language Sciences*, 19:4, 303-308.
- "Analyse 1" dans Banks, David, Claude Delmas, Ulrika Dubos, Ronald Flinham & Wilfrid Rotgé: "Travaux Pratiques: Les anglicistes analysent un emploi du modal "would" dans un extrait de *Therapy* de David Lodge, *Les Langues Modernes*, 91:1, 52-59.
- "Little Lewis and Chaucer's Astrolabe, Instructions for Use in the Fourteenth Century", in Banks, D. & A. Tsédri (eds.): *Sons et Sens, Mélanges offerts à Jean François Raoult*, Brest, ERLA, Université de Bretagne Occidentale, 56-72.
- "Your Very First ESP Text (Wherein Chaucer Explaineth the Astrolabe)", *ASp, la Revue du GERAS*, 15/18, 451-460.
- 1996: "Joseph Banks and the Development of Scientific Writing", in Budin, Gerhard (ed.): *Multilingualism in Specialist Communication, Proceedings of the 10th European LSP Symposium, Vienna, 1995, Vol 2*, Vienna, IITF/Infoterm, 697-705.

- "The Passive and Metaphor in Scientific Writing", *Cuadernos de Filología Inglesa*, 5:2, 13-22.
- 1995: "Les quatre poèmes français de T.S. Eliot: un aperçu linguistique", in Noailly, M. & J. Tuffet (eds.): *De la poésie et autres essais, Mélanges offerts à Michel Quesnel*, Brest, Université de Bretagne Occidentale, 193-204.
- "There is a Cleft in Your Sentence: Less Common Clause Structures in Scientific Writing", *ASp, la Revue du GERAS*, 7/10, 3-11.
- 1994: "Hedges and How to Trim Them", in Brekke, M., Ø. Andersen, T. Dahl & J. Myking (eds.): *Applications and Implications of Current LSP Research*, Vol. 2, Bergen, Fagbokforlaget, 587-592.
- "Clause Organization in the Scientific Journal Article", *Unesco ALSED-LSP Newsletter*, 17:2, 4-16.
- 1992: "L'habit emprunté ne fait pas le moine étranger", in Abreu, J.M. & Ph. Cahuzac (eds.): *Actes de la troisième journée ERLA-GLAT, Lexiques spécialisés et didactique des langues*, Brest, ERLA-GLAT, 23-32.
- "Men, Women and Transitivity in *To the Lighthouse* and *A Farewell to Arms*", in Tosser, Y. & P. Galliou (eds.): *Miroirs de la Femme dans la Littérature d'Expression Anglaise, Mélanges Offerts à Colette Caraës*, Brest, Groupe de Recherche sur le Roman et la Nouvelle de Langue Anglaise, Université de Bretagne Occidentale, 23-36.
- "Transitivité systémique et analyse du texte", *La Bretagne Linguistique*, 6, 45-52.
- 1991: "Some Observations Concerning Transitivity and Modality in Scientific Writing", *Language Sciences*, 13:1, 59-78.
- 1990: "Créativité lexicale dans la presse britannique", *Cahiers de l'ERLA*, 2, 51-70.
- "Views of Lucy, Comments on transitivity in E.M. Forster's 'A Room with a View'", in Caraes, C. & P. Galliou (eds.): *Aspects de l'Italie dans la Littérature de Langue Anglaise, Mélanges à la Mémoire de Joseph Le Guern*, Brest, Groupe de Recherche sur le Roman et la Nouvelle de Langue Anglaise, Université de Bretagne Occidentale, 103-122.
- "Agents and Instruments in Scientific Writing", *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 28:4, 336-345.
- 1989: "Anaphora: a difference between *make* and *do*, " *Travaux (CIEREC)*, 65 (L'anaphore), 101-108.

1987: "Copulation and the Passive", *Travaux (CIEREC)*, 52 (La transitivité), 127-140.

1986: "The semantics of the so-called "get-passive"", *Travaux (CIEREC)*, 47 (Lexique - Grammaire), 67-75.

"Getting by with get", *La Linguistique*, 22:1, 125-130.

Poésie

2009 *Radicals, Poems 2002-2008*, Nottingham, Poetry Monthly Press.

2003 *Celt Seed, Selected Poems*, Salzburg, Poetry Salzburg.

2002 *Seven Exodes*, London, Oasis Books.

1995 *Vole File*, Brighton, Pentagraph Press.

1990 *Kurdistan 1976/1988*, Huddersfield, Hilltop Press [2nd. edn. 1991] [poemcard].

1987 *Death and Ever After*, Leek, Aquila Press.

Three post-cards from Portugal, Millbrook, Kawabata Press [poemcards].

Littérature, Banbury, Panda Press [poster].

Saints, Banbury, Panda Press [poster].

1975 *Broken Ice*, Cambridge, Commonplace Press.

And numerous individual poems in magazines and anthologies in Australia, Austria, Belgium, France, Great Britain, India, New Zealand, Sweden, Switzerland, USA.